

Mór loiteas lucht an ionnlaigh

[E. Knott, 'Address to David O'Keeffe', *Ériu* 4, 209-29]

[Book of Fermoy, f. 23(26)]

Domhnall Chnuic an Bhile .cct.

1 Mór loites lucht an indluig;  
tuairit creacha is caithirghuil;  
is fréma d'idnuib an uilc  
na scéla indluig d'aghuint.

2 Lucht an indluig, ni anat  
ag éccnach a n-eascarat  
'na bidbuid no go mbí fear  
don tí as inmuin le [a] aigneád.

3 Na sceóil indluig, cenn a cenn,  
terc fer nach teguit timcheall,  
as tene gabus gu grod  
sanás nemhe na námod.

4 Mairg re mbenat! Buan an goim!  
lesscélá lochta an indloigh;  
ní mé féin nach fuair a n-olc  
ní huaim a céin do-chonnorc.

5 Tre scéluib indluig do fhás  
rimsa ferg mór meic Tomás;  
fearg coimmblicht oirne 7 air,  
a Choimde, d'fhoirnirt indluig.

6 Dom degail re [a] dreich rabhuig  
do derbsat orm m'escaruit,  
scél fár mheabhuigh sé ar an síth,  
ní hé ar ndeguil re Dáibíth.

7 Do cuireadh fa cráibh mBeithbhi  
tonn sceóil brégi buaiderthi;  
gur thuil lind n-uaibrig n-aignid  
an gruaidhghil bind brágaitghil.

8 Gu rug mé oirbiri an fir,  
do dearbad, d'a dreich fáilid,  
gur lín coillbile Crích Mis  
fích 'mon oirbiri d'aithris.

9 Gidh il leis - loinditi a fearg,

imdergad a gruadh ngeldearg -  
ní hé atcuala riamh remhe,  
clar uadha fa oirbere.

10 Damad fhear do gabhudh guth  
mac Tomáis asa tosuch,  
má ragad clar dimdach de  
ní biadh ag innlach impe.

11 As é an fear nach clechtann cath,  
nach tubhtar asa tosach,  
fer is mó grán do gabhuir  
a ló n-áig re n-urcharuib.

12 An t-ech, fós, nach faghaibh sbuir  
do cur uirri a n-áis tserruig  
línuidh reacht hí ara n-oman  
no gu clecht sí a sírsborad.

13 Mar sin nár clechtadh d'U Cháimh  
clar ó thosaig d'a tatháir;  
gan guth náir 'sa óigi air  
is móidi a grán re a ngothaib.

14 As ead sin tug, tuigid mé,  
ar caith sé d'a reacht rinde,  
nach fidir gríbh finn Imgán  
nar fír ind d'a aithimrád.

15 Ge do atadh rimsa a reacht  
d'és lochta an indluig d'éisteacht,  
'monní 'mar at sé mar soin -  
doní an mac é re [a] athoir.

16 Tecmáil rim ge do-rindi  
nír áil do, isé a fhírindi;  
nír docuir mé d'eadráin air,  
'sní bud é a tegmáil tochair.

17 Tuigther dhún, 'sas dóchus cáir,  
gurub fail lug 'nar tegmáil;  
ar thegmáil mbunuidh Í Bloid  
curuid eadráin ní fhédoid.

18 Guth no a dó ma adubairt mé  
ris a n-aghaid a fherge,  
do dealuig ar ngleic gan goim  
is deabuid meic re [a] mháthair.

19 Gid hí a fherg budh [d]ocair lem  
do dígail ar righ Ráileand,  
terc tré buga bili Breag  
sligi cuga d'a cháineadh.

20 Dá tugaind orum tre fheirg  
cáinead in barrchais béilderg,  
re tegar brég muna mbend  
ní feadar créd do cháinfend.

21 An hí in gnúis corcra, cunnla,  
lethan, álúinn, osgurda?  
nó in bél tana, nó in taeb slim,  
nó in mala chael, do cháinfind?

22 NÓ in glac díghuind, no in déd geal,  
nó in brága mar bláth airneadh?  
nó in tsúil mall, gormabrach, glas;  
nó an barr corr-gablach, ciabchas?

23 NÓ in scathán álúind ochta,  
lethan, solus, somolta?  
nó in tsliasat tseng, nó in glún geal,  
nachar mell lúgh d'a lingfeadh?

24 NÓ an bruinde mílla is maith dath,  
nó in colpa ségaind seasmach;  
nó in troigh shlisseang, boindgeal, bláith,  
nach briseann oigreadh éntráith?

25 NÓ an t-enech sotal, soichlech,  
brondtach, díghuind, derloicctech?  
nó an t-engnamh nertmar, nárach,  
reachtmar, segmar, sodhánach.

26 NÓ an t-athair fa hard menma,  
nó in máthair ócc, oireagdha?  
sáithi derbtha ór chin Ó Cáimh  
nár dlich lengtha da tatháir.

27 Ní fuaras - as é a bunad -  
guth fíri ar flaith larmuman:  
ní thibreadh mé radhruim ris  
dá bhfadbuind é re aithris.

28 Do dergfuind a dreich gairthi  
d'Ó Cháimh a n-íc mh'fhearghaighthe,  
ní mé is maith ann, ac ní fuil  
ball ar an flaith romferguigh.

29 Dabad ucht ar indber lán  
damsa guth ar géig n-lmghán;  
ar a brú gu brách dá mbend  
ní h-áth ar a clú adcíthfend.

30 Ní fuil d'écsib Innsi Fáil  
fear imtha ac ábill tSoláin,  
beth ar fagail ní fiú dam,  
ní biú 'na agaid m'aenar.

31 Ge aderim, ní dingin síth  
rim no gu ndíla Dáibíth  
a ndeachaid uaim d'áibh an fir,  
ó do scáil uaim ar n-aignidh.

32 Budh trom dó da ndernum cáir,  
'sgan ceart orum a n-énndáil;  
aigneadh dúnta 'gun rígh ruind  
ó da shín cúpla ar [c]comuind.

33 An tonn do chaith Ó Cathail  
rim d'esaenta anfhachain,  
tabrad rí Cáille in druadh dam  
a luagh áibhi 7 aentagh.

34 Crét 'mar len Cáille in druadh di  
crích leomhuin na lann [n]uaini,  
ón lá tarrla ar n-airi air,  
caidi a damna, trá, ar tosaig?

35 Rí maith do ghabh uair oili  
crích Fáil, ferann Laegoiri,  
Cormac mac Airt dob é sin,  
slat do glé im cairt gach cúigid.

36 Doní an Cormaic sin ó Cuind  
sluagadh uaibreath gan fochuind,  
dar airg drumchla mín Muman,  
tír fa h-urchra d'fholmughadh.

37 Suighid longport ar lár cháich  
'na mbroinigh neimhnig, nemtláith,  
Leth Cuind mar tonna tuile,  
ar cruim Droma Damghuire.

38 Cúigir druadh tucsat leo a-le  
triar ban, is dias druadh ele;  
an cúiger druadh, leath ar leth,

an cúigead uadh dob fhuigleach.

39 Do thuitead leo, druim ar druim,  
céd gach lái ar láthair comluind;  
ní dergdais arm aruib féin,  
sbairn 'na n-aghaidh dob aicmeil.

40 Crích Muman na magh ndoireach  
tucsat fa cruth comhoigeach;  
clár Cliach - dob orchra ón eachtra -  
fa sgiath dorcha druigeachta.

41 Uisce an cúigid - nír creach beg -  
ar rígraid Cliach do celsead;  
a tobuir gorma, glana,  
moguil forma a n-imdada.

42 Do curseat fós - fíchda in creach -  
ar mbreith lachta na loilgech,  
mar rugsat leo lacht in chruidh,  
ceo 7 tart ar na tobruib.

43 Nír faccsat - anba in tre[i]si -  
toirmeasc itan eindeisi  
a lind báin, tonn-maigrigh, thigh,  
do gormaibnib cláir Caisil.

44 Deoch acht crú a n-airgead nó a n-each  
fán am sin ní fhuair Muimnech;  
Leath Moga - fa mór an oil -  
d'ól fola a n-each 'na n-itoidh.

45 Do cluin sin - ca sén dob ferr?  
Mog Ruith a n-iarthar Érenn;  
nír deall re [a] ré sái ris sin,  
drái é dob fherr 'na aimsir.

46 Nír fulingedh dó gu ndeachaid  
d'fhurtacht Fiachach Muilleathain;  
fulang tarta fa truad le[i]s  
ar sluag a dalta díleis.

47 Cantar ris ar rochtain soir  
fáilti cáin ac cloind Eogoin;  
tairgid cairt ar cró a cinid  
dó 7 a n-airc d'fóirighin.

48 "Dá ndingma druithi clann Cuind  
dín" ar síl Oilill Óluim,

“ragaid do breth bu-déin duid,  
do ré[i]r is ad leth legmuid.”

49 “Mo roga tricha an bur téir  
dam, gan doladh as d'airdrígh;  
mu roga mná ag nach foil fear”  
comha soin, trá, do tairgeadh.

50 Faemasí Fiacha, flaith in tszlóigh  
is Mogh Corb na cuach mbrondóir  
dá mbeth osadh ag a n-airc,  
a breth dosan mar dubairt.

51 Do díchuir sé, ar snaidm a cor  
in dall ciach do chrích Mumon;  
téit a moir druidechta di  
mar bráinshnshnnec[h]ta ó ghoil gréni.

52 Cúiger druadh Cormaic í Chuind  
do tuit leis a los comluind;  
re cur fa cuing fríth gach fer  
d'íb Cuind ar ndíth a ndruithead.

53 Ó Mhogh Ruith - fa ruathar prap -  
beg slóig dosiac[h]t le Cormac  
do Leth Cuind as gan fhosdagh;  
cas do thuill a thuarosdal.

54 Fir Muighi, trá, ar tocht ón cath  
rug Mog Ruith, roga gaesach;  
ingill as an téar do tagh,  
a n-imlind mhín na Muman.

55 Tríd sin cantar Cáilli in druadh  
re crích fir na n-arm rindfuar;  
do Mog Ruith dob fherann í ;  
ní legand bruith omh einní.

56 An Mog Ruith sin fa rod fích  
do gheall gu ngébhadh Dáibíth  
tresi ar orrlár Fhear Muigi,  
na bhfeadh collbán, cnóbuidi.

57 Cosnad ar éiccin no ar áis  
crích Fer Muige mac Tomáis;  
téar nach cumang móin na mag,  
dulann bud chóir re a cosnamh.

58 Mac mic Máilduin dergus ga

beg ar Dáibhíth dáil seda;  
bráth a faguil ag an ól,  
ní thabuir cách a commór. MÓR L.